**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des

établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung;

Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für

Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 30 (1959)

Heft: 4

Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

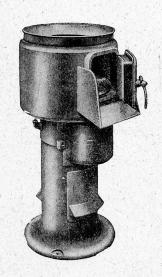
### **MUBA 1959**

Halle 13, Stand 4965



Grossküchen- und Konditorei-Einrichtungen Nüschelerstr. 44. Tel. (051) 25 37 40





### Universalküchenmaschinen

für jeden Betrieb die richtige Grösse

- orostfreier Kessel
- Gehäuse geschliffen und poliert
- keine ärgerlichen Farbschäden!
- Planetar-Rührwerk

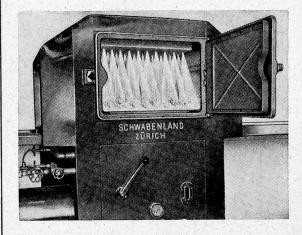
Kaffeemaschinen, Kaffeemühlen Butterportionsmaschinen

### Kartoffelschälmaschinen

in verschiedenen Grössen

- auch mit Zusatzapparaten wie Passiermaschine, Reib- und Schneidmaschine, Fleischhackmaschine
- geräuscharmer Lauf durch Keilriemenantrieb
- Schälsegmente auswechselbar

El. Friteusen, alle Küchengeräte Küchenbatterien, rostfrei oder Aluminium Arbeitstische, Economatanlagen



### **EXCELSIOR-Geschirrwaschmaschinen**

für jeden Betrieb das richtige Modell

- erstklassiges Schweizerfabrikat
- äusserst wirksame Wascharme gleicher Druck von oben und unten
- sehr starke Pumpe bewirkt kräftige Waschwirkung
- leistungsfähige Tankheizung

### mit Glanztrocknungsapparat

kein Abtrocknen, schöner Glanz

# Über 100 Spezial-Abteilungen sind für Sie bereit:



Mercerie
Wolle
Spitzen
Konf. Weisswaren
Damen-Gürtel
Seiden-Bänder
Handschuhe
Damen-Strümpfe
Socken
Papeterie
Bücher
Parfümerie

Toilette-Artikel
Sport-Artikel
Reise-Artikel
Kleinlederwaren
Bijouterie
Schirme
Photo-Artikel
Herren-Oberwäsche
H'-Stoff-Unterwäsche
Krawatten
Herren-Hüte
Herren-Trikotagen

Herren-Pullover
Schürzen
Damen-Trikotwäsche
Kinderwäsche
Damenwäsche
Korsetts
Bébé-Wäsche
Taschentücher
Bade-Artikel
Schuh-Utensilien
Tischwäsche usw.
Buntwaren

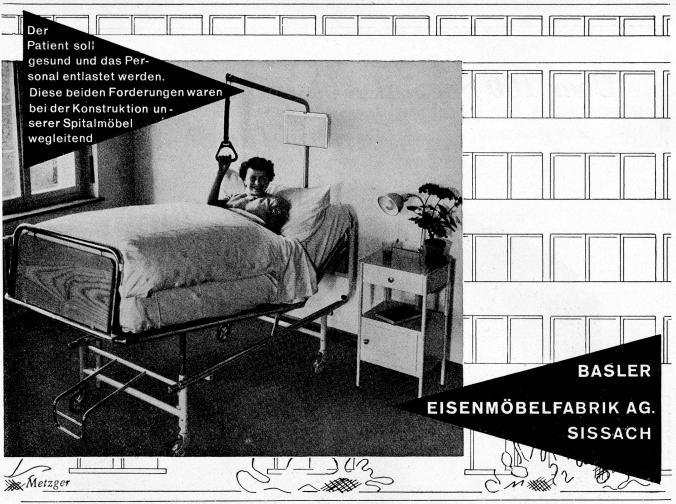
Weisswaren a. St. Wollstoffe
Kleiderstoffe
Seidenstoffe
Handarbeiten
Damen-Pullover
Blusen
Jupes
Kleider
Damenmäntel
Regenmäntel
Kinder-Kleider

Kinder-Mäntel Morgenröcke Sport-Konfektion Schnittmuster Gewebe Teppiche Orient-Teppiche Linoleum Decken Federn, Kapok Kleinmöbel Gardinen Porzellan Keramik Glas Emaille Blech Aluminium Bürstenwaren Putzwaren Bestecke Lampen Holzwaren Korbwaren Werkzeuge Galanterie Gartenmöbel Spielwaren Lebensmittel Tabakwaren etc.

### **OSCAR WEBER**

### W A R E N H A U S Z Ü R I C H AN DER BAHNHOFSTRASSE TEL 252700

Heime und Anstalten erhalten 10% Rabatt. Wir haben auch einen speziellen Kundendienst eingerichtst, eine Begleitperson wird Sie bei Ihrem Besuch gerne durch unsere Abteilungen führen und Sie beraten.







RESART-Rollen im Haushalt als Putzlappen und Handtuch, in der C-Falzung im Dispenser in WC, Waschräumen und Garagen als Hand- und Putztuch; die Industrierolle spart kostbare Textilhandtücher, und die Kilopackung ersetzt weitgehend Putzfäden, sie leistet aber auch dem Landwirt (z. B. als Melktuch) wertvolle Dienste. RESART ist ideal zum Trocknen und Polieren von Autokarosserien, zum Reinigen von Fensterscheiben und zum Abtrocknen von Geschirr. RESART für Haushalt, Gewerbe, Industrie und Landwirtschaft.

E



Telephon 062/27255



# **7-Küchenmaschinen**

### für jeden Betrieb

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik und unsere Vertreter

H. Bay

V. Lukas

W. Leutwyler

Aarau

Zürich

Lausanne

064 | 2 33 58

051 /33 22 05

021 / 26 47 86

Maschinenfabrik

#### J. LIPS URDORF

Telefon (051) 987508

Gegründet 1880



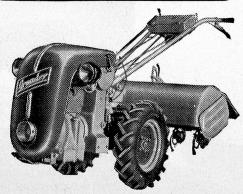






### 2 Begriffe

die aus der heutigen Gartenpflege nicht mehr wegzudenken sind. Mehr als 30 Jahre Erfahrung gibt Ihnen Gewähr für Qualität und durchdachte Konstruktion.



#### **Universal-Einachsmaschine**

mit 5-PS-Fichtel- und Sachs-Motor, 7-Gang-Getriebe. Verwendbar als Fräse, Hacke, Pflug, Kultivator, Zugmaschine, Anbaupumpe, Mäher, Fräsen und Hacken von 20 bis 60 cm. Radausschaltung.

Wer Grunder wählt, wählt Qualität

### Motor-Bodenfräse 3- oder 4 GU

mit 8-, 10- oder 12-PS-Motoren (Grunder und Mag) für grosse Flächenleistung, 3 oder 4 Vorwärtsgänge und 1 Rückwärtsgang, 2 Geschwindigkeiten auf der Zapfwelle, mit oder ohne Differential lieferbar. Fräsbreiten 40 bis 100 cm.

Coupon Senden Sie mir unverbindlich Prospekt Nr. 6

IMNIEDERSCHÖNTHAL FÜLLINSDORF (BL) TEL. (061) 843434

A. GRUNDER & CO., A.-G.

über:	
Name:	lands are as proper
Vorname:	
Wohnort:	
Strasse/Hof:	



Büro und Vorführungslokale

Basel Tel. 061 24 32 16

Tel. 031 58810 Bern Tel. 021 26 70 04 Lausanne Tel. 051 34 00 16 Zürich

> Ihr Waschprogramm von morgen

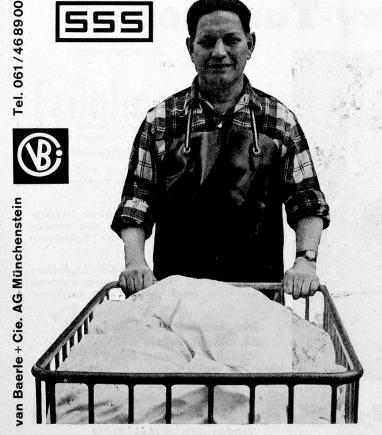
Tel. 061 85 13 33

Timer-System à 6, 10, 20 oder 30 kg Trocken-

wäsche, unverbindliche Auskunft

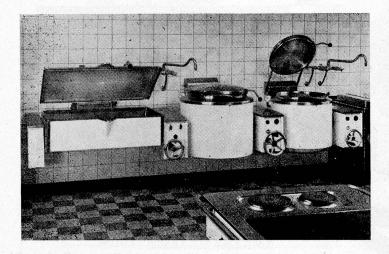
A. Cleis AG Sissach

In Zusammenarbeit mit Wäscherei-Fachleuten entwikkelten unsere Chemiker eine zuverlässige Waschmethode, welche auch die höchsten Anforderungen maschinell fortschrittlichster Wäschereien erfüllt. Van Baerle's sss Waschmethode ist anpassungsfähig. Sie trägt der Verschiedenartigkeit des einzelnen Betriebes in Bezug auf maschinelle Einrichtung und Wasser Rechnung. Gerade deshalb ist es unseren Wäscherei-Beratern möglich, auch Ihnen ein zweckmässiges, individuelles Waschprogramm mit unsern Produkten aufzustellen. Unsere Fachleute stehen jederzeit gerne zu Ihrer Verfügung.



SSS Sauber, schonend und sparsamer waschen. Alba Modernes Vollwaschmittel auf Seifenbasis. Suptin Konfektioniertes Uni-Supal Konfektioniertes Universal Waschmittel mit Bleichmittel. versal Was Bleichmittel. Waschmittel ohne Vaco Syndet Spezialprodukt Silavit Waschalkali für die Vorwäsche, 04 für hartes, 90 für weiches Wasser, 55 oder 40 für besondere Aufgaben. für das Waschen von fettig-schmutziger Küchenwäsche und Überkleidern.

### Sinnreiche Rationalisierung



Die Rationalisierung darf nicht Selbstzweck sein. Sie muss sinnvoll den Gegebenheiten des Einzelbetriebes angepasst werden. Nur so kann sie jedem Betrieb ein Optimum an wirtschaftlichen Vorteilen bringen. Dies gilt für den Klein- wie für den Mittel- und erst recht für den Grossbetrieb. Rationalisieren heisst aber auch, die menschlich routinemäsige Arbeit auf ein Minimum zu reduzieren, um so die Arbeitsfreude und Arbeitsleistung zu steigern. — Vielfältig sind die Probleme, die sich bei der Modernisierung Ihrer Küche stellen. Darum empfehlen wir Ihnen, rechtzeitig mit den Spezialisten unseres Beratungsdienstes Verbindung aufzunehmen, damit Sie von der reichen Erfahrung dieser Fachleute Nutzen ziehen können.

Besuchen Sie uns an der MUBA Halle 13, Stand 4760

Elcalor AG, Aarau Fabrik für elektrothermische Apparate Tel. (064) 236 91



### **Avro-Dry-Tumbler**



vollautomatische Wäschetrocknung Schweizer Fabrikat

Neben den grossen Waschautomaten und hochtourigen Zentrifugen ist der AVRO-DRY-TUMBLER massgebend an der rationellen Abwicklung des Wäscheanfalles beteiligt.

Zur Mehrleistung der Mange wird vielfach auch die Mangewäsche im Tumbler vorgetrocknet.

Wenn Sie Ihren Wäschereibetrieb überprüfen, dürften Sie feststellen, dass derselbe durch einen grösseren oder zusätzlichen Tumbler verbessert werden könnte.

Eventuell ist der Umbau des vorhandenen Tumblers auf erhöhte Leistung angezeigt. Ich stehe Ihnen jederzeit zur Verfügung.

Mustermesse Basel 11. bis 21. April 1959 Halle 13, Stand 4904

### Albert von Rotz, Ing., Maschinenbau, Basel 12

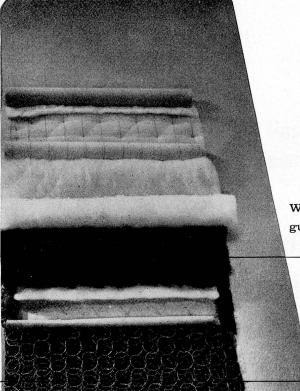
Friedensgasse 64

Telefon (061) 22 16 44 / 43 / 42

DEA-Matratzen sind

nicht

umzubringen



Wirklich vorteilhaft ist nur das, was gut ist, was hält -- jahrelang hält.

Wenn Sie DEA-Matratzen haben sind Sie gut bedient- auf viele Jahre gut bedient.



DEA-Matratzen sind Embru-Matratzen und Embru-Matratzen sind nicht umzubringen.



Embru-Werke Rüti ZH
Tel. 055/44844

Embru-Werke, Filiale Zürich Engelstrasse 41, Tel.(051) 23 53 13

# Frühlingsmüdigkeit

wird überwunden durch kräftige Suppen

alles in der ausgezeichneten



### Wir empfehlen:

#### Grünerbs mit Schinken:

Aus Grünerbsmehl mit selbstgeräuchertem, kräftigem Schinken, verfeinert mit Eigelb und Glutamat — herrlich delikat und schmackhaft!

### Spring Vegetable (Frühling)

Die feinste, hocharomatische Gemüsecrèmesuppe, sehr reich an zartem Blumenkohl, Karotten, Sellerie, Lauch, Zwiebeln etc. sowie Reis. Der Charakter dieser Suppe wird durch wohlabgestimmte Gewürze noch unterstrichen.

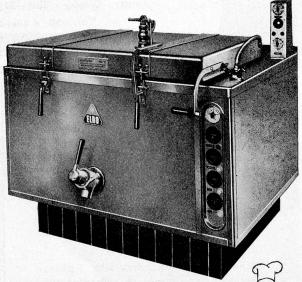
### Spargelcrème

Eine hocharomatische und doch sehr milde Crèmesuppe mit feinst gemahlenen Spargelspitzen — eine der meist verlangten Suppen.

HÜGLI NÄHRMITTEL AG ARBON, TEL. (071) 46903



für besseres, schmackhafteres, gesünderes und wirtschaftlicheres Kochen, Dämpfen, Schwitzen, Sterilisieren, Pasteurisieren, Braten, Backen und Grillieren! Die ELRO-Kochmethode erhält das frische Aussehen von Gemüse und Fleisch, schont dessen Vitamine und Aromastoffe, steigert Gesundheit, Kraft und Wohlbefinden!



ELRO - Kochanlagen sind formschön und benötigen weniger Raum. Sie arbeiten automatisch, sind betriebssicher und einfach zu bedienen; sie können elektrisch, mit Dampf, Gas oder Heisswasser beheizt werden. Sie verkürzen die Koch- und Arbeitszeit, sparen Energie, sind wirtschaftlich und amortisieren sich rasch.

Beachten Sie das Bild des allerneuesten Modells ELRO ELITE SUPER H 10 INFRAROT mit automatischer akustisch/optischer Signalanlage und Sicherheitsverriegelung (auf Wunsch aufgebaute Mischbatteriel). Verlangen Sie unverbindlich Beratung und Aufklärung direkt durch die Fabrik!

### ROBERT MAUCH ELRO-WERK

Bremgarten AG

Telefon (057) 7 17 77

MUBA, Halle 13, Stand 4902





Volldünger 8. 8. 8. körnig mineralischer Volldünger für die Grund- und Kopfdüngung

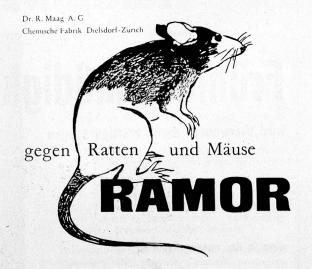
### Baumdünger:

ARBOSOL 12.6.18.  $\pm$  2 % Borax restlos löslicher Baumdünger in zweckmässiger Zusammensetzung

Bestellen Sie diese Dünger und die ausführlichen Prospekte bei Ihrem örtlichen Düngerdepot.

### Chemische Fabrik Uetikon

Düngerabteilung



Nähere Auskünfte und Prospekte durch

### DR. R. MAAG AG. DIELSDORF ZH

Telefon (051) 94 12 55



### Ultra-Bienna wäscht zuverlässig!

Ultra-Bienna, das modernste, führende Seifenwaschmittel wäscht hervorragend in weichem und hartem Wasser. Es bleicht sehr schonend und verleiht der Wäsche höchstes Weiss und klare Farben; es erhält die Wäsche griffig und weich.

SOBI zum Vorwaschen normal schmutziger Wäsche

BIO 40 zum Vorwaschen oder Einweichen fettigschmutziger Leib-, Küchen- und Berufswäsche

### PERBORAT EXTRA, Squerstoffbleichmittel

ANGORA für feine Wäsche, Wolle, Seide und Nylon

Verlangen Sie unseren kostenlosen und unverbindlichen Beratungsdienst.



Seit 1922



Seit 1922

## Unser Fabrikationsprogramm umfasst:



Bouillon, Suppen-Würze, Trockenbouillon, Condimat (extra-helle Streuwürze), kochfertige Suppen in reichem Sortiment, Trockensulze, Bratensauce, Selleriesalz, kochsalzfreie Suppenwürze. Seit jeher ohne Fabrikgeschmack!



Der erste und der beste in der Schweiz hergestellte, 100 % reine Blitzkaffee in Pulverform. Eignet sich besonders auch für Milchkaffee, für Mokka-Glacen, Mokka-Crèmen, für Gebäck mit Mokka-Einlagen usw. MOCAFINO hat keinen Nebengeschmack, sondern nur das feine Aroma des edlen Kaffees.

## HACOSAN

Hochwertiges Nähr- und Kräftigungspräparat auf Malzbasis, in haltbarer Trockenform, ohne aufdringlichen Malzgeschmack, nicht stopfend. Das Nährmittel für den täglichen Gebrauch von gross und klein. Lieferbar in Portionenbeuteln und Grosspackungen à 5 und 10 kg.



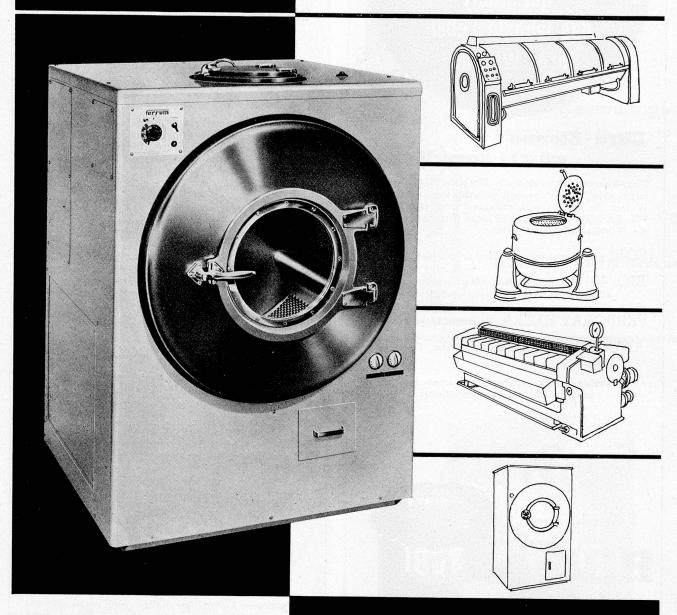
Koffeinfreier Kaffee. Der Kaffee wird nach unserem eigenen Verfahren behandelt, wobei die Bohnen nicht mit giftigen Lösungsmitteln in Kontakt kommen. Das natürliche Aroma bleibt voll erhalten. Café O. K. gibt echten Kaffee-Genuss.

Weltbekannte Lebensmittelspezialitäten der

HACOA.G. GÜMLIGEN

Ein reichhaltiges Fabrikationsprogramm:

Der Erfolg aller Ferrum-Wäschereimaschinen ist auf ihre sprichwörtliche Betriebssicherheit und die berühmt hohe Leistungsfähigkeit zurückzuführen. Das reichhaltige Fabrikationsprogramm ermöglicht es uns, Ihnen für jedes Wäschereiproblem eine wirtschaftlich einwandfreie, den gegebenen Umständen entsprechende Lösung anzubieten. Mit Ferrum-Wäschereimaschinen erhalten Sie vom Guten das Beste. Verlangen Sie unverbindliche Offerten über Waschautomaten, Zentrifugen, Glättemaschinen, Trockenmaschinen usw.



### Ferrum AG

Giesserei und Maschinenfabrik

Rupperswil b. Aarau

